Porównanie tłumaczeń Jana 1:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Znajduje ten z początku — brata — jego Szymona i mówi mu: Znaleźliśmy — Mesjasza (— [to] jest w znaczeniu Pomazańca).
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Szuka on najpierw brata swego Szymona i mówi mu znaleźliśmy Mesjasza co jest które jest tłumaczone Pomazaniec
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odszukał on najpierw swego brata Szymona i powiedział mu: Znaleźliśmy Mesjasza* – co, przetłumaczone, znaczy: Chrystusa.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Znajduje ten najpierw brata własnego Szymona i mówi mu: Znaleźliśmy Mesjasza (co jest przetłumaczane Pomazaniec).
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Szuka on najpierw brata swego Szymona i mówi mu znaleźliśmy Mesjasza co jest które jest tłumaczone Pomazaniec

[1)] <x>500 4:25</x>